

以上ざっとでありますがお話をさせていただきました。来週は松本ガバナーがこの内容をさらに細かくお話していただけたと思いますので、本日の私の話を頭の片隅に入れながら来週に向けていただければと思います。以上で私の卓話を終わらせていただきます。ありがとうございました。

## 奨学生レポート・夏休みのご報告

### ◆ 2020-22 年度米山記念奨学生 <sup>ニユウ ユウエイ</sup> 牛 雨薇さん

この夏休みは、心豊かに楽しく過ごしました。まず、気分転換のために、髪色はピンクに変えました。クラブの週例会に行ったら、皆様が笑ったり、「いいね、合っていますね」と言ったりしてくれました。皆様の喜びを共感して、大変嬉しく存じます。それはただの夏休み限定色だけで、学校が始まる前に、黒く染めました。

また、日本の知り合いと一緒に「日中勉強会」という ZOOM 例会を作り、自分の母国の若者文化を互いに紹介し、気になる他国のことばや慣習についても議論しました。それを通して、今日本の流行っているものや全世界の共通問題など、様々な知識を学びました。

さらに、一橋大学が主催した研究の合同発表会に参加し、この半年間の研究成果とこれからの研究方向をきちんと整理し、発表しました。以下、簡単にまとめます。

日中両言語における慣用表現の使用頻度を考察したところ、話し言葉と書き言葉両方とも中国語のほうは慣用表現（四字熟語やことわざなど）が圧倒的に多用されることが得られました。よって、中国人日本語学習者は、母国の言語習慣を日本語の産出に持ち込み、ある場面で中国の慣用表現を日本語で言おうとし、様々なエラーを犯すようになるかもしれません。そのような言語または社会文化の隔りがあるため、日本語教育に従事する人にとっても深刻な問題となっています。

したがって、私は母語（中国語）の慣用表現が日本語の産出にもたらした影響について詳しく考察し、そのプロセスや原因などを明らかにしています。これから、勘違いして直訳してしまいがちな慣用表現（しかも通じないもの）はどのような特徴を持っているかに着目し、それに対する翻訳の戦略を提案しようと考えています。

報告は以上となります。これからも、何卒よろしくお願い致します。



## ニコニコボックス

増田 徹様（川口北 RC）本日はよろしくお祈りします。  
星 宏和 増田ガバナー補佐ようこそいらっしゃいました。本日卓話よろしくお祈りいたします。  
中村隆俊 ご無沙汰しております。緊急事態宣言解除となりましたが、お変わりなくお過ごしでしょうか。

さて、10月は乳がん月間です。戸田でピンクリボンウォークを開催して以来ピンクリボン運動に応援をいただきありがとうございます。この度、国際ロータリークラブ第2770地区松本ガバナー年度ではピンクリボン運動を応援していただくことになりました。既に皆様の手元にはピンクリボンバッジが届きましたでしょうか。今年は人との接触の少ない全国初「ピンクリボンオンラインウォーク in 埼玉」を開催し、10月乳がん月間にどこでも誰でも気楽に5kmのウォークを楽しむイベントで、アプリで乳がんを学んだり、埼玉観光バーチャル体験も楽しんでいただけます。ピンクリボン運動を一番最初に始めた戸田のロータリークラブの皆様が先導してバッジを付けていただき、松本年度を応援すべくピンクリボン運動で啓発していただきたいと思っております。現在日本人の女性の9人に1人が乳がんです。身近な大切な女性に乳がん検診を呼び掛けていただけますようお願い申し上げます。今日もリモート参加です。ガバナー補佐ようこそお越しくださいました。

お客様ようこそいらっしゃいました。

増田 徹ガバナー補佐様、卓話よろしくお祈りいたします。

山川和邦	金子洋太郎	金子耕治	赤塚光朗
宮川宏昭	岡本忠美	奥墨元治	大野末壽
八木橋 実	八木橋 実	熊木雄太郎	渡辺正文
磯島栄一	西袋彰一郎	永井 悟	城戸重子
榎本浩子	斉藤弘子	市ヶ谷久枝	福永高士
徳永光昭	松本紘明	長島裕之	長谷川春一

前回迄累計	185件	351,000円
本日の合計	27件	34,000円
合計	212件	385,000円



## 出席報告

月日	会員総数	計算に用いた会員数	出席者数	MU	出席免除者の出席数	欠席者数	出席率
10/4	54	38	27	0	11	11	77.55%
10/11	55	39	25	0	9	14	70.83%
10/18	55	39	24	0	10	15	69.38%

国際ロータリー 第2770地区 第12グループ

# 戸田ロータリークラブ

THE TODA ROTARY CLUB



奉仕しよう みんなの人生を豊かにするために

## 第12グループ例会場一覧

● 蕨 RC	蕨商工会議所	火 12:30
● 川口西 RC	大和証券川口支店 4 階	火 12:30
● 戸田西 RC	木曽路戸田店	木 12:30
● 川口北 RC	ベルヴィ武蔵野	木 12:30
● 川口北東 RC	川口市立グリーンセンター内レストラン赤	火 12:30
● 川口中央 RC	川口キャスティ 7 階 アルファルーム	月 19:00
● 川口むさし野 RC	川口市立グリーンセンター内レストラン赤	水 12:30
● 戸田イブニング RC	笹目コミュニティセンター「コンパル」	木 19:00

国際ロータリー会長 シェカール・メータ  
第2770地区ガバナー 松本輝夫  
第12グループガバナー補佐 増田 徹

会報 2021-2022 年度 令和3年10月25日発行

## 本日のプログラム

### 第2696回例会

10月25日（月）点鐘 11:00

ガバナー公式訪問

第2770地区ガバナー 松本輝夫様

## 次回のプログラム

### 第2697回例会

11月1日（月）点鐘 11:00

クラブフォーラム

## 戸田ロータリークラブ

創立：1964年5月25日

例会日：毎週月曜日 点鐘 12:30

例会場：戸田市商工会館

〒335-0022 戸田市上戸田 1-21-23

TEL：048-441-2617 / FAX：048-444-0935

事務局：ダイヤメゾン戸田公園 1 階

〒335-0011 戸田市下戸田 1-7-16

TEL：048-445-2437 / FAX：048-432-6331

会報制作：有限会社 雅堂

TEL：048-989-8228 / FAX：048-989-8229

info@miyabido.co.jp

会長：星 宏和 副会長：名嘉山博喜  
幹事：浦野 一郎 副幹事：長島裕之

公共イメージ委員会

委員長：道下 秀世 副委員長：滝沢 美行  
委員：西袋彰一郎 長島裕之 細田善則

戸田ロータリークラブ Web Site

ホームページ <http://www.toda-rc.com/>

Eメール [info@toda-rc.com](mailto:info@toda-rc.com)



## 第 2695 回例会報告

例会日：2021年10月18日(月)

会場：戸田市商工会館 3階

開会点鐘	星 宏和会長
ロータリーソング	それぞこそロータリー
行事	お客様紹介
会長挨拶	星 宏和会長
幹事報告	浦野一郎幹事
委員会報告	各委員会
卓話	ガバナー補佐非公式訪問 第12グループガバナー補佐 増田 徹様
閉会点鐘	星 宏和会長

お客様	
第12グループガバナー補佐	増田 徹様
2020-22年度米山奨学生	牛雨薇さん



### 会長挨拶

会長 星 宏和



増田ガバナー補佐様ようこそいらっしゃいました。後程卓話をよろしくお願いいたします。

今朝は6時頃の気温が9℃くらいだったようで、最低気温が1桁台と非常に冷え込んでおりました。ほぼ毎朝走っていますが、今朝外に出ましたら手がかじかみ手袋が欲しいと思うくらいでした。

2年前の10月12日は台風19号の影響で東日本に大きな被害がありました。戸田でも道満や戸田公園の土手下の野球場などが水没し、当クラブが毎年秋に行っている道満のロータリー花壇も水没し植栽を行うことができませんでした。また、ほぼ毎年11月に参加していた戸田マラソンも会場が水没してしまい参加できず、昨年と今年もコロナ禍の影響で中止になってしまいました。3年連続中止ということで、来年は参加できたらと個人的に思っております。

今月12日、岸田首相は3回目の新型コロナワクチンの接種を早ければ12月頃には医療従事者関係者から開始する準備を進めていると述べていました。14日には衆議院が解散し、明日19日に公示され、31日に投票票となっております。これから2週間はテレビでは選挙一色になりそうです。

15日には会長と幹事で菅原市長の所へ訪問いたしました。当初9月最終週に市長に卓話をお願いしておりましたが、緊急事態宣言の中例会が中止となってしまう延期になっておりました。市長と相談させていただき、1月末頃に卓話をさせていただく予定にな

りましたのでよろしく願いいたします。

同時に今年度の計画書をお届けしましたら、来週いらっしゃる松本ガバナーは戸田市の顧問弁護士とのことで菅原市長も存じ上げておりました。意外と世間は狭いのだと思いました。

その夜には増田ガバナー補佐主催のもと、ベルヴィ武蔵野にて12グループの会長幹事会が行われました。9月末現在の会員増強の成績が出ておまして、トップがガバナー補佐のクラブである川口北RCが4名、戸田RCは3名、川口北東RCと蔵RCが1名増強とのことでした。グループ全体として9名増強ということで、かなり良いのではないかと思います。

8、9月の緊急事態宣言中、ほぼどのクラブも例会を中止し休会していた中で、川口中央RCだけは例会を休まずZoomだけの例会を開催していたそうで、見習わなければならぬと思いました。休むことだけを考えず、どう行っていかなければならないのかと反省する部分もございました。

昨日より急に気温が下がり、北海道や青森県では初雪が降り、いきなり冬がきました。今朝は気温も非常に下がりましたし、会員の皆さんも体調を崩されないように充分お気をつけください。



### 幹事報告

幹事 浦野一郎

1. 地区大会について  
日時：11月14日(日)  
点鐘 12:00  
(登録開始 11:00)  
会場：さいたま市文化センター



2. 4クラブ合同例会について

日程：1月27日(木) ※ホストクラブ：戸田西RC  
(例会変更につき24日(月)は休会)

3. IMについて(第11、12グループ合同)

日程：2月26日(土)



### ガバナー補佐非公式訪問

#### ◆第12グループガバナー補佐

増田 徹様

本年度第12グループのガバナー補佐、増田 徹でございます。川口北RC在籍です。いよいよ来週はガバナー公式訪問です。本日はガバナー公式訪問に向けてお話をさせていただきます。よろしく願いいたします。



戸田RCさんには7月の第1例会に補佐幹事と共にお邪魔させていただいた以来です。その後8、9月と感染拡大により12グループに限らず第2770地区のそれぞれのクラブはなかなか活動ができない状況になっておりました。10月より緊急事態宣言が解除され、それぞれのクラブが例会をやっと開催できる状況になっていると思います。戸田RCさんは最初に来た時からハイブリッド例会を行われていて、素晴らしいと思っておりました。

昨年度の中里ガバナーの頃から、ぜひクラブのビジョンを作って欲しいというお話をされていたと思います。ビジョン作りとそれに向けての戦略計画を作って欲しいと仰っておりました。今年度の考え方も一緒でございまして、今日お話する内容を含めてクラブの将来像や方向を作っていただけるように、その参考になればとお話をさせていただきます。

今年度のRI会長はシェカール・メータ氏で、インド出身の方です。動画では「世界を変える行動人」という言葉で締めくくっておりますが、4つの項目という言葉も出てきました。後程説明をさせていただきます。

今年度のRIのテーマは「Serve To Change Lives」、日本語訳では「奉仕しよう みんなの人生を豊かにするために」です。人のために世話をし、奉仕することは最良の生き方。なぜなら、その経験を通じて誰かの人生だけでなく、自分の人生も豊かにできるのだから」と正にRI会長ご自身が経験したことが今年度のテーマになっているのだと私なりに感じております。

今年度の地区活動方針ですが、RIのテーマと同じになっております。地区の運営方針ではここでビジョ

ン声明と戦略計画という言葉が出てきております。このビジョン声明は2019年に作られたものですが、今後5年間どのように行動していくかという行動計画と併せて作られ、「私達は世界で、地域社会で、そして自分自身の中で持続可能な良い変化を生むために人々が手を取り合って行動する世界を目指します」というものです。

ロータリーは115年の歴史を刻みながら、常に進化を遂げて参りました。そして私達は常に変化しながら未来を繁栄させることに力を注いで参ります。地区としても、ロータリーのビジョン声明を達成するために次の4つの項目

「より大きなインパクトをもたらす」

「参加者の基盤を広げる」

「参加者の積極的なかわりを促す」

「適応力を高める」に沿って活動していきます。

そして5つの「奉仕」「親睦」「多様性」「高潔性」「リーダーシップ」これはいつの時代でもロータリーは変わらず中核的価値観ということで、ロータリーの真髄と言いますでしょうか。この5つはぜひとも覚えておいていただければという風に思っております。

先程挙げた4つの項目を考えながら行動していくことが大事ですが、それを踏まえながらそれぞれのクラブのビジョン宣言、将来像、そんなものを作り上げてみたらいかがでしょうか。

ビジョン宣言はロータリークラブの将来像にフォーカスして記述しており、各ロータリークラブのビジョン策定のモデルとして提供するという事です。各クラブのビジョンはそれぞれのクラブにあったものと考えていただければという風に理解していただければと思います。

将来像を作るのにあたっては、4つの項目を照らしながら作り上げていただくのが良いと思います。ロータリーの目的に示した奉仕の理念に基づくこと、これが国際ロータリーが示す方向性に促進するものであること、そして地域社会にあったもの、戸田RCさんなら戸田に合ったようなものを見据えて、それぞれのクラブらしいものを作って欲しいという内容です。そのようなものを踏まえてそれぞれのクラブの将来像、10年くらい先の将来像をこのビジョン宣言、ビジョン声明という形で作り上げてみたらいかがでしょうか。

地区の運営方針ですが、今年度は「COVID19に負けずに『クラブに変化と成長を』」ということです。変化し、そしてさらにクラブとして成長していった欲しいということです。